

GUIDE FOR BETTER RESPONSE TO COVID-19

FOR BETTER WORK VIETNAM PARTICIPATING FACTORIES

Frequently Asked Questions & Answers
5 March 2020





Contents

MEDI	CAL ISSUES	. 4
1.	What is the novel coronavirus (nCoV)?	. 4
2.	How does the virus spread?	. 4
3.	What should workers and employers do to self-protect and prevent nCoV spreading?	. 4
4.	In case the employer provides lunch or dinner at the workplace, what should they do?	. 4
5.	In case the employer provides transportation for workers, what should they do?	. 5
6. bef	In case there are workers or supervisors who come from or transited in affected areas within 14 days ore arrival to Vietnam, what should the employer do?	. 5
7. clos	In case there are workers or supervisors from mainland China, Korea, Iran or Italy, or have been in a se contact with a suspected case, what should the employer do?	. 5
8. nCo	Is it mandatory to wear masks in labour-intensive industries like garment/ footwear factories during this oV epidemic period?	
HUMA	AN RESOURCES MANAGEMENT	.7
9.	What should the employer do to minimize risks on their human resource?	.7
LABO	OUR COMPLIANCE	. 8
10.	In case workers have to be isolated as requested by the local authority, how should they be paid?	. 8
11. em	In case workers request to take paid leave due to a suspected case in the factory, what should the ployer do?	. 8
12.	In case workers found sickness, fever, breath shortage, cough at work, what should the employer do? .	. 8
13.	1	
14.	Can worker request unpaid leave during the COVID-2019 period?	. 9
15.	How should the workers get paid for the time lost related to the prevention of nCoV at the workplace? .	10
16.	How should workers be paid for the work stoppage due to lack of materials?	10
17. ma	Can the employer require workers to work overtime to meet delivery deadline, due to late arrival of terials and accessories?	10
18.	Should the employer suspend public meetings, trainings?	11
19.	In case the situation gets worse, and factories must downsize its workforce, how they can do this?	11
20.	If workers go on strike or stop working during this time, what should the employer do?	11
Anne	x 1: MOH Recommendations on prevention of nCoV at the workplace (Vietnamese version)	13
Anne	x 2: MOH/WHO recommendation on food safety (Vietnamese version)	16
	x 3: Recommendation of the Ministry of Health on prevention of COVID 2019 for drivers of public portation (Vietnamese version)	17
Anne	x 4: Home isolation guideline (Vietnamese version)	10

INTRODUCTION

The 2019 novel Corona virus (Covid-19) was first reported in China in December 2019 and since 31 January 2020, has become a public health emergency of international concern. By 5 March 2020, it has spread to 83 countries and territories, with more than 95,000 confirmed cases and more than 3,200 deaths. In Vietnam, 16 cases have been reported in 4 provinces. By 26 February 2020, all of the cases have been treated and recovered. From 13 February to 05 March 2020, no new case has been reported in Vietnam.

Garment and footwear industries in Vietnam is a highly labour intensive one, often with thousands of workers in the same factory site. In addition, there are many foreign expats coming from different countries, including affected ones such as China, Korea. Therefore, the risks of the epidemic to the industry should be properly assessed and responded in the coordinated manner.

In addition, the industries' global supply chains are deeply connected with China, in terms of supply of raw materials and accessories. It means that economic impact of the nCov in the sector would be big for its economic performance and jobs, if the health emergency situation goes further.

This Guide is developed by Better Work Vietnam, based on the guidance from Ministry of Health of Vietnam, World Health Organization and through consultation with the Labour Inspectorate of Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs to support BWV factories to mitigate the risks to their operation in the context of the outbreak, as well as maintaining social dialogue, and compliance as a means to ensure viable business operation during the emergency situation.

OBJECTIVE

The objective of this guide is to help garment and footwear enterprises in their business continuity planning in response to the novel coronavirus (nCoV). It covers the following key business operational risks.

- a. Human resource management
- b. Social dialogue and Labour compliance

This guide helps companies with the following:

- a. Minimise health risk to employees, and the risk of premises becoming a node of transmission
- b. Ensuring responses are planned in a coordinated manner and in conformity with health and labour regulations.

MEDICAL ISSUES

1. What is the novel coronavirus (nCoV)?

The novel coronavirus (nCoV) belongs to a family of viruses known as the Coronaviruses, which can cause illnesses ranging from the common cold to more severe diseases. The symptoms of the novel coronavirus (nCoV) are similar to that of regular pneumonia. Typical symptoms include fever, runny nose, sore throat, cough and shortness of breath.

It can be more severe for some persons and can lead to pneumonia or breathing difficulties. More rarely, the disease can be fatal. Older people, and people with pre-existing medical conditions (such as, diabetes and heart disease) appear to be more vulnerable to becoming severely ill with the virus.¹

2. How does the virus spread?

The new coronavirus is a respiratory virus which spreads primarily through contact with an infected person through respiratory droplets generated when a person, for example, coughs or sneezes, or through droplets of saliva or discharge from the nose.

It is important that everyone practice good respiratory hygiene. For example, sneeze or cough into a flexed elbow, or use a tissue and discard it immediately into a closed bin. It is also very important for people avoid using their hands to touch face, noses and mouth and should wash their hands regularly with either alcohol-based hand rub or soap and water.

3. What should workers and employers do to self-protect and prevent nCoV spreading?

Workers are recommended to wash hands frequently, avoid touching eyes, nose and mouth, practice respiratory hygiene, avoid contact with those who have respiratory diseases, maintain healthy practices like doring physical exercises between work shifts, eating healthily, report those who have symptoms of respiratory diseases to medical staff for timely treatment.

Employers are recommended to provide workers with hand washing facilities and materials, ensure hygiene at the workplace, enhance air ventilation, ensuring regulation are in place to respond to the outbreak and protect workers' health at the workplace, properly isolate suspected cases and report to local medical authority through hotlines (1900 3228 or 1900 9095)

More details of these recommendations are contained in the Annex 1 - MOH's Recommendations for prevention of nCoV at the workplace.

4. In case the employer provides lunch or dinner at the workplace, what should they do?

The employer is recommended to ensure food hygiene to minimize the risks. Canteen staff should use separate knives and chopping boards for raw meat and for cooked food,

¹ More information on COVID-2019 can be found in the Ministry of Health website here: https://ncov.moh.gov.vn/ and World Health Organization website: https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019

wash their hands with soap and water between handling raw meat and cooked food, do not use meat from animals which are sick or have died of diseases. In areas where nCoV cases are reported, meat products can be safely consumed if these items are cooked thoroughly and properly handled during food preparation.

More details can be found in *Annex 2 – MOH/WHO recommendation on food safety to minimize nCoV risks*

5. In case the employer provides transportation for workers, what should they do?

The employer is recommended to ensure safety and health if they provides transportation buses for workers, as this presents a high risk of close contact. The Ministry of Health of Vietnam has issued a recommendation for public transportation drivers. In case the employer arranges transportation or uses a subcontractor to provide transportation for workers, they have to follow this recommendation.

Accordingly, the employer has to monitor the driver's health, provide necessary facilities on the bus, and issue regulations to ensure safety and health on the bus for workers.

For more information, please see the *Annex 3 – Recommendation of the Ministry of Health on prevention of Covid-19 for drivers of public transportation*

6. In case there are workers or supervisors who come from or transited in affected areas within 14 days before arrival to Vietnam, what should the employer do?

According to the regulation of the Ministry of Health of Vietnam, all persons who come from or transited in affected areas (Daegu and Gyeongsang provinces in Korea or Wuhan, China) have to undergo a health screening and be quarantined in centralized isoloation areas. In case there is a worker or a manager coming from these areas in the past 14 days before arrival in Vietnam and has not been quarantined, factories should report to the local health authority to isolate and trace close contacts (see hotlines in annex).

For more information, please consult the Guidance from Ministry of Health on isolation in centralized isolation areas:

http://vncdc.gov.vn/vi/phong-chong-dich-benh-viem-phoi-cap-ncov/10731/huong-dan-ve-viec-ban-hanh-%E2%80%9Chuong-dan-cach-ly-y-te-tai-co-so-cach-ly-tap-trung-de-phong-chong-dich-benh-viem-duong-ho-hap-cap-do-chung-moi-cua-vi-rut-corona-ncov

7. In case there are workers or supervisors from mainland China, Korea, Iran or Italy, or have been in a close contact with a suspected case, what should the employer do?

According to the regulation of the Ministry of Health of Vietnam, all persons who come from or transited in mainland China, Korea, Iran or Italy in the past 14 days before arrival in Vietnam has to undergo health screening to be isoloated in centralized isolation areas or subject to health monitoring and isolation at home for 14 days.

In case there is a worker or manager returning from or transited in these areas in the past 14 days before arrival in Vietnam in your factory and has not been isolated as required, you should report to the local health authority for further guidance (see hotline in annex).

In case the worker or the manager is subject to home isolation, please consult the Home isolation guidelines of the Ministry of Health for more instruction

http://vncdc.gov.vn/vi/phong-chong-dich-benh-viem-phoi-cap-ncov/10734/huong-dan-cach-ly-y-te-tai-nha-noi-luu-tru-de-phong-chong-benh-viem-duong-ho-hap-cap-do-chung-moi-cua-vi-rut-corona-ncov

8. Is it mandatory to wear masks in labour-intensive industries like garment/ footwear factories during this nCoV epidemic period?

According to WHO, wearing a medical mask can help limit the spread of some respiratory diseases. However, using a mask alone does not guarantee to stop infections and should be combined with other prevention measures including hand and respiratory hygiene and avoiding close contact – at least 1 metre (3 feet) distance between yourself and other people.

The Ministry of Health of Vietnam advises workers to wash hands frequently, avoid touching eyes, nose and mouth, practice respiratory hygiene, avoid contact with those who have respiratory diseases, report those who have symptoms of respiratory diseases to medical staff for timely treatment.

Wearing masks is recommended if you have respiratory symptoms (coughing or sneezing), have suspected Covid-19 infection with mild symptoms or are caring for someone with suspected Covid-19 infection.²

It is common that garment workers are provided with fabric masks. It is important that the fabric masks are washed and dried daily. Wearing a dirty mask may be counterproductive as moisture and air breathed out from nose and mouth accumulated at its inside surface can become a good condition for bacteria and virus to grow.





² See following video published by the Ministry of Health for instruction on how to use masks. https://youtu.be/0nvsJmZYJAg

HUMAN RESOURCES MANAGEMENT

9. What should the employer do to minimize risks on their human resource?

The employers are recommended to develop proper policy and procedures, in consultation with the trade union and workers, to properly communicate on the new virus to workers to minimize risks of disruption to their business operation. Following are suggested measures:

- Appointing a person in charge or set up a task team to develop and coordinate the
 implementation of recommended measures of the Ministry of Health, including
 improving hygiene at the workplace, providing hand sanitizers, frequently cleaning
 public places, educating employees on infection control and good personal hygiene,
 respiratory hygiene at the workplace, health screening of visitors and employees.
- Review employee management policies such as absenteeism, sick leave to ensure that workers are encourage to report their sickness and provided with early medical care
- Make sure that all of the employees are provided with onsite medical support, including during overtime hours and that all eligible employees are covered by the compulsory health insurance
- Develop a plan for the continuity of leadership in the event of absence of decision makers or supervisors

To avoid misunderstandings due to lack of communication, it is also recommended that the factory, in consultation with workers representatives, develop and publicize related procedures, such as workplace disinfection, handling respiratory diseases at the workplace, health screening of visitors and employees.



LABOUR COMPLIANCE

10. In case workers have to be quarantined or isolated as requested by the local authority, how should they be paid?

From 13 Feb to 24h of 3 March 2020, one commune (Son Loi, in Binh Xuyen district, Vinh Phuc province) was in quarantine, as required by the Provincial People's Committee of Vinh Phuc Province. Workers who live in this commune will not be able to present themselves at work during the isolation period, although they are not sick and still capable of working.

In this case, the employer can refer to Article 98.3 of the Labour Code, which stipulates that the wage during work suspension due to force majeure situations, including epidemic, shall be decided upon a negotiation between the employer and the worker, but shall not be lower than the regional minimum wage.

11. In case workers request to take paid leave due to a suspected case in the factory, what should the employer do?

By law (Labour Code 2012, Article 140.2), workers have the rights to refuse to work and to leave the workplace if there are imminent risk of a work related accident or disease that presents a detrimental threat to their life and health. In such cases, the workers shall be fully paid with their contractual salary during the leave. Such situation may be cited, for example, when there are suspected supervisors who come from Hubei province during the past 14 days, but has not been isolated or quarantined, as required by the medical authority.

To avoid such situation, it is strongly recommended that the employer take necessary measures to ensure the safe condition at work, as required by the health authorities, and properly communicate to workers so that workers are and feel safe at work. It is also recommended that the task team to respond to the epidemic at the workplace consist of worker representatives.

12. In case workers found sickness, fever, breath shortage, cough at work, what should the employer do?

Reparatory diseases like common cold or influenza is quite common at garment and footwear factories, especially during spring time in Northern provinces of Vietnam. In case workers are found with these symptoms at work, but does not have travel history in affected areas or close contact with a suspected case, it is strongly recommended that the employer provide medical support for the workers timely.

The employer should not discriminate workers who have respiratory symptoms, for example, fever, shortage of breath or cough due to other reasons, such as asthma or chronic bronchitis. If a worker is observed to have respiratory symptoms like fever, cough or breath shortage, etc., it should be notified to the employer, medical staff for proper advice. In case there is a suspect COVID-19 case, the patient has to be immediately isolated and reported to the local health authority (through hotline phone numbers).

In case the worker are requested to take leave from work as a precaution measure although they are not under the target groups of home isolation, required by the Ministry

of Health, the salary during the time lost due to such isolation, by law should be borne by the employer, according to relevant regulations.

It is recommended that the task team, in consultation workers representatives, develop and communicate widely a procedure to report and handle cases respiratory disease at work during the nCoV period, in line with the home isolation guideline of the Ministry of Health.

In accordance with MOH recommendation, home isolation is applied for those who have close contact with a confirmed or a suspected case or recent returned travellers from mainland China. Consult the home isolation guidelines of the Ministry of Health and seek support from the local health authorities for these cases.

http://vncdc.gov.vn/vi/phong-chong-dich-benh-viem-phoi-cap-ncov/10734/huong-dan-cach-ly-y-te-tai-nha-noi-luu-tru-de-phong-chong-benh-viem-duong-ho-hap-cap-do-chung-moi-cua-vi-rut-corona-ncov

It is also recommended that the medical team record and monitor these cases more carefully to be able to trace down contacts and ensure hygiene at the workplace. The tasks team should also publicize the information about these cases as well as measures taken to make sure that workers are properly informed.

13. In case workers requested to take leave during the outbreak, what should the employer do?

Absenteeism rate may get higher during this period, especially among young workers who have to take care of their children due to temporary school closure. This can also be due to fear of getting infected. It is important that the employer properly discuss with the worker about the reason for the leave, and properly address their concerns. In case there is such a request, the employer should:

- In case the employer does not have an annual leave schedule, and workers have outstanding annual leave entitlements, the employer have to arrange for workers to take leave.
- In case the employer developed an annual leave schedule, and the request falls out of this schedule, the employer can consider its actual situation to decide on the annual leave request of the worker in accordance with the Article 111 of the Labour Code or arranging unpaid leave in accordance with Article 116 of the Labour Code.

The Labour Code 2012 (Article 116) allows the employer and the worker to negotiate and agree on unpaid leave, while the employer has the right to determine the annual leave schedule for workers (Article 111 of the Labour Code, 2012).

14. Can worker request unpaid leave during the COVID-2019 period?

Currently, the Ministry of Health or WHO does not recommend business closure due to COVID-2019. However, there can be requests from workers or from the manager to arrange annual leave, paid leave or unpaid leave. It is important that the concerns of the party who request the leave be properly identified and addressed (e.g. safety at work, taking care of children, late arrival of material, or another concern not related to COVID etc.).

In accordance with the Article 116 of the Labour Code, workers can negotiate with the employer for unpaid leave.

15. How should the workers get paid for the time lost related to the prevention of nCoV at the workplace?

In a number of cases, work may be suspended due to the prevention activities, such as workplace disinfection, nCoV related training and communication, or in the worst case, temporary closure of business operation.

The primary responsibility to ensure health and safety at work is of the employer, and therefore, workers' salary during the time lost due to these activities, eg. training and communication, workplace disinfection etc. should be legally be paid by the employer. HR officers can refer to Article 3 of Decree no. 45/2013/ND-CP.

In case work has to be suspended due to disinfection or isolation, as required by the local health authority, the employer can refer to Article 98.3 of the Labour Code, which stipulates that the wage during work suspension due to force majeure situation, including epidemic, shall be decided upon negotiation between the employer and the worker, but shall not be lower than the regional minimum wage.

16. How should workers be paid for the work stoppage due to lack of materials?

In case workers come to work, but there is no work due to lack of materials as a result of the epidemic, the employer should refer to Article 98.3 of the Labour Code to pay workers at the negotiated wage, but not lower than the regional minimum wage.

To prevent these cases, it is strongly recommended that the employer review its list of suppliers and actively communicate with vendors and brands to properly assess the risk of late arrival of materials and accessories due to the nCoV outbreak. In case of work stoppage or excessive overtime arrangement to meet deadlines, the employer should also timely inform workers of the plan. Dialogue at the workplace has proved to be crucial to reach consensus and maintain viable business operation.

17. Can the employer require workers to work overtime to meet delivery deadline, due to late arrival of materials and accessories?

By Vietnamese law, overtime must be voluntary. It is recommended that the employer plan for this scenario well in advance and communicate to workers to reach a consensus on overtime arrangement.

In accordance with Article 107 of the Labour Code on overtime work in special cases, the employer can request workers to work overtime on any day and the worker shall not refuse in cases of protecting the lives and assets of orgazation, persons in the prevention or addressing the consequence of natural disasters, fire, epidemics and calamities. Therefore, in case the materials and accessories arrive late due to the epidemic, the employer can refer to this article.

When requesting the worker to work overtime, the employer has to pay worker at the overtime rates, as prescribed by law. In addition, when applying Article 107 of the Labour Code, the employer has to comply with the prevailing legal requirement on overtime limits (regular hours plus overtime hours per day shall not exceed 12 hours, overtime hours per month not exceeding 30 hours and per year 300 hours).

18. Should the employer suspend public meetings, trainings?

On 31 January 2020, the Vietnamese Prime Minister issued a Directive no. 06/CT-TTg on strengthening the prevention and response to COVID-19. On 25 February 2020, the Prime Minister of Vietnam issued another Directive no. 10/CT-TTg on prevention of COVID -19. Factories can consider its situation and the current prevention activities at its local area to consider not organizing unnecessary trainings and seminars.

When important training or seminar is organized, especially those relating to the prevention of COVID-19 and relating to the protection of rights and interest of factories and workers in the context of COVID-19, it is suggested to have communication materials on COVID-19 protective measures available around the meeting premises to remind the participants to practice these measures, including hand hygiene and coughing etiquette.

As a general principle, people with respiratory symptoms (fever, cough, sneezes, runny nose) are not encouraged to attend. However, if their physical participation is a must, it is recommended that they follow recommended measures of the Ministry of Health (eg. wearing medical mask, practice respisratory hygiene, wash hands) to prevent other attendees from getting the infection.

19. In case the situation gets worse, and factories must downsize its workforce, how they can do this?

Article 38 of the Labour Code stipulates that the employer can unilaterally terminate the employment contract due to natural disasters, fire or other force majeure situations as stipulated by law, for which the employer has exhausted all possible measures to overcome but still have to reduce its production and downsize its workforce.

Article 12 of the Decree 05/2015/ND-CP elaborates that other force majeure situations include epidemic. Therefore, in case the COVID-19 epidemic got worse and affects the business and production and factories have to downsize its workforce, the employer can unilaterally terminate the employment contract.

When unilaterally terminating the employment contract, the employer has to provide an advance notice (in accordance with paragraph 2, Article 38 of the Labour Code) and pay severance allowance for workers (in accordance with paragraph 1, Article 12 of the Decree 05/2015/ND-CP)

In case the epidemic leads to an economic ressession, and mass lay-off has to be taken, the employer has the responsibility to develop the labour utilization plan (in accordance with Article 44 of the Labour Code and Article 13.2 of the Decree 05/2015/ND-CP); in case the employer can not keep the jobs for workers, it has to pay job-loss allowance to workers (in accordance with Article 49 of the Labour Code).

20. If workers go on strike or stop working during this time, what should the employer do?

It is important that the employer work with trade union or worker representatives to maintain regular dialogue and communication channels with workers, especially during this time where COVID-2019 epidemic may cause disruption in business processes and affect the working conditions.

Strikes or work stoppages may happen during this time for reasons related to COVID-2019 or because of another reason. How to resolving a strike varies from one factory to

another, depending on specific arrangements and culture at the factory. However, followings are some key actions that the employer can cooperate with trade union and/or workers' representatives to do:

- organise immediate dialogue with workers to listen to the concerns/issues
- Discuss and agree with the trade union, and/or worker representatives about key actions to take from both sides. Prioritize issues for immediate actions as well as for longer terms ones.
- Communicate the results widely more mutual agreement and implementation

To prevent this situation from happening, it is important that the employer proactively cooperate with the trade union and workers representatives to:

- organize information sharing sessions for workers to provide official information on COVID-2019 and preventive measures
- apply all preventive measures as advised by WHO/MOH ensure safety working environment at enterprises
- get confirmation from professional medical agencies on the safety working environment and share with all workers

Be noticed that there could be concerns on discrimination. By law and in practice, discrimination should not be allowed based on sex, nationality and the personal health of the workers, etc. If certain group of employees pose higher health risks, the employer should take measures, in accordance with MoH guidelines, to minimize risks to all employees at the workplace, and measures taken should be clearly communicated to all workers. Clear communication to workers on actual risks and risks minimization measures will be vital to prevent discriminatory attitudes develop and spread among workers, which can lead to work stoppages and strikes.

Any decisions related to workers benefits (employment, salary, social insurance, leave, time off ...) due to the negative impacts of N-CoV to the production of enterprises should be based on the law and in close consultation and dialogue between employers and trade unions/ workers.

Annex 1: MOH Recommendations

on prevention of nCoV at the workplace

PHÒNG, CHỐNG NHIỄM nCoV TẠI NƠI LÀM VIỆC

NGƯỜI LAO ĐỘNG •



Rửa tay



Tránh chạm tay vào mắt, mũi, miệng



Che kín mũi, miệng khi ho



Bỏ khăn giấy vào thùng rác, rửa tay



Tập thể dục giữa ca làm việc



Ăn uống vệ sinh, đủ chất, giữ ấm mũi, họng



Tránh tiếp xúc người bị bệnh đường hô hấp cấp tính



Gọi quản lý, nhân viên y tế khi ho, sốt, khó thở

NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG



Bố trí chỗ rửa tay



Vệ sinh



Tăng gió tự nhiên



Quy định, hướng dẫn người lao động cách tự bảo vệ



Làm việc tại nhà hoặc linh hoạt khi nghi mắc bệnh



Sử dụng khẩu trang, lắp kính ngăn tại khu vực giao dịch với khách hàng



Cách ly, báo cho cơ quan y tế khi có người nghi mắc bệnh

Zing.vn

BQ Y TÉ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số.490 /BYT-MT V/v Khuyến cáo Phóng chồng bệnh việm dường hộ hấp cấp do chúng mới của vị rút Corona (nCoV). Hà Nội, ngày 06 tháng 02 năm 2020

Kinh giri:

- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ;
- Ủy ban nhân dân các tính, thành phố trực thuộc Trung ương;

Bệnh viêm đường hỗ hấp cấp do chúng mới của vi rút Corona (nCoV) đang có diễn biến phúc tạp. Tính đến 14h00 ngày 05/02/2020, thế giới đã ghi nhận có 24.567 người mắc, 493 người tử vong tại 27 quốc gia và vùng lãnh thổ. Nước ta đã ghi nhận 10 trường hợp mắc bệnh. Để chủ động phòng, chống và hạn chế đến mức thấp nhất sự lây lan dịch bệnh, đảm bảo sức khỏe, an toàn vệ sinh lao động cho người lao động, Bộ Y tế đã xây dựng Khuyến cáo Phòng chống bệnh việm đường hỗ hắp cấp do nCoV tại nơi làm việc (được gửi kèm theo Cổng văn nàv).

Bộ Y tế để nghị các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ và Ủy ban nhân dân các tính, thành phố:

- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ: Chí đạo các cơ sở lao động trực thuộc nghiêm túc triển khai thực hiện Khuyến cáo Phòng chống bệnh việm đường hỏ hấp cấp do nCoV tại nơi làm việc.
 - Úy ban nhân dân các tính thành phố:
- Chỉ đạo Sở Y tế phối hợp với Sở Lao động Thương binh và Xã hội tổ chức phổ biến, hướng dẫn, đôn đốc các cơ sở lao động triển khai và bố trí nguồn lực để thực hiện.
- Chỉ đạo các cơ sở lao động trên địa bản nghiêm túc thực hiện các nội dung Khuyến cáo Phòng chống bệnh viêm đường hô hấp cấp do nCoV tại nơi làm việc.
- Kiểm tra, giám sát việc thực hiện và kịp thời thông tin, phán ánh các khỏ khăn, vướng mắc về Bộ Y tế (Cục Quản lý môi trường y tế).

Thông tin liên hệ Phòng Quản lý sức khỏe lao động, Cục Quản lý mỗi trường y tế theo số điện thoại 024 3227 2855 và số 0913 022 196.

Trần trọng cảm ơn./.

Nơi nhận:

- Như trên
- PTTg Vũ Đức Đam (để báo cáo);
- Các đồng chí Thứ trường (để p/h);
- Các Vụ, Cục, Thanh tra Bộ, Văn phòng Bộ, Tổng cục DS - KHHGD, các đơn vị trực thuộc BYT (để t/h);

- Luu: VT, MT.

KT BO TRUČNG THU TRUČNG

Đổ Xuân Tuyên

Khuyến cáo Phòng chống bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của virút Corona (nCoV) tại nơi làm việc

(Không áp dụng cho cơ sở y tế)

(Giri kèm theo Công văn số 3,90ngày 06 tháng 02 năm 2020 của Bộ Y tế)

1. Thông tin chung về bệnh

 Bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona là bệnh truyền nhiễm cấp tính thuộc nhóm A;

- Người mắc bệnh có triệu chứng viêm đường hô hấp cấp tính: sốt, ho, khó thở, có trưởng hợp viêm phối nặng, có thể gây suy hô hấp cấp và nguy cơ tử vong, đặc biệt ở những người có bệnh lý man tính:
- Một số người nhiễm vi rút nCoV có thể có biểu hiện lâm sảng nhẹ, không rõ triệu chứng nên gây khó khăn cho việc phát hiện;

Đến nay chưa có thuốc điều trị đặc hiệu và vắc xin phòng bệnh.

2. Khuyển cáo đối với người lao động

 Tăng cường vệ sinh cá nhân, thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước sạch trong ít nhất 20 giây. Trong trường hợp không có xà phòng và nước sạch thi dùng các sản phẩm vệ sinh tay có chứa cồn (ít nhất 60% cồn);

Tránh chạm tay vào mắt, mũi, miệng;

- Che kin miệng, mũi khi ho hoặc hắt hơi bằng khuỳu tay áo, khăn vài hoặc khăn tay hoặc khăn giấy để làm giẩm phát tán các dịch tiết đường hô hấp ra không khí. Giặt sạch khăn hoặc bó ngay khăn giấy vào thùng rác sau khi sử dụng và rừa sạch tay;

 Duy trì các thối quen tốt cho sức khỏe như tập thể dục giữa ca làm việc, tích cực vận động cơ thể, ăn uống hợp vệ sinh, đủ chất, giữ ấm mũi họng, nâng cao thể trạng;

 Hạn chế tiếp xúc với người bị bệnh đường hô hắp cấp tính (sốt, ho, khó thở), trong trưởng hợp cần thiết phải đeo khẩu trang y tế đúng cách và giữ khoảng cách khi tiếp xúc;

- Nếu thấy bản thân hoặc người cùng làm việc có các biểu hiện sốt, ho, khó thở,... thi cần thông báo cho người sử dụng lao động, người làm công tác y tế tại cơ sở lao động để được tư vấn, cách ly và điều trị kịp thời.

3. Khuyển cáo đối với người sử dụng lao động

 Bố trí chỗ rừa tay bằng nước sạch với xà phòng hoặc cung cấp các sản phẩm vệ sinh tay có chứa cồn (ít nhất 60% cồn);

- Duy trì vệ sinh sạch sẽ, thường xuyên lau nền nhà và khử trùng các bề mặt các đồ vật tại nơi làm việc có thể có vi rút như tay nắm cửa, nút bắm thang máy, điện thoại dùng chung, bàn phím máy tính, mặt bàn, ... bằng các chất tẩy rửa thông thường như xà phòng và các dung dịch khứ khuẩn thông thường khác;

- Đảm bảo thông gió tốt, tăng cường thông gió tự nhiên tại nơi làm việc;

- Có quy định và hướng dẫn người lao động cách tự báo vệ, thực hiện đẩy đủ các khuyển cáo của Bộ Y tế khi có các biểu hiện mắc bệnh hoặc tiếp xúc với người nghi mắc bệnh. Có cơ chế cho phép người lao động làm việc tại nhà hoặc bố trí ca làm việc linh động đối với những trường hợp nghi mắc bệnh (nếu được);

- Các cơ sở lao động có bộ phận tiếp tân, hàng không, hải quan, ngân hàng, ngành dịch vụ,... tiếp xúc với nhiều người cần cung cấp và hướng dẫn sử dụng khẩu trang đúng cách cho người lao động và cân nhắc lấp đặt hệ thống kính ngăn tại các khu vực tiếp xúc, giao dịch;

 Khi có trường hợp nghi ngờ mắc bệnh, cần thực hiện cách ly ngay đồng thời thông báo cho cơ quan y tế địa phương (thông qua đường đây nóng 1900 3228 hoặc 1900 9095). Giảm nguy cơ mắc chủng virus Corona mới (2019-nCoV)
ĐẨM BẢO AN TOÀN THỰC PHẨM



Đảm bảo an toàn thực phẩm chính là cách để giảm nguy cơ mắc chủng virus Corona mới

Sử dụng th<mark>ớt và dao khác nhau cho</mark> các loại thịt tươi và thực phẩm nấu chín

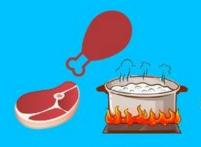




Rửa tay khi chuyển từ chế biến thực phẩm sống sang chế biến thực phẩm chín

Không nên sử dụng thịt từ động vật bị ốm hoặc chết bệnh





Trong các vùng có dịch bệnh, các sản phẩm từ thịt vẫn có thể sử dụng an toàn nếu được nấu chín và chế biến đúng cách

Nguồn: WHO, BỘ Y TẾ



Annex 3: Recommendation of the Ministry of Health on prevention of COVID 2019 for drivers of public transportation

1. Trước khi làm việc

- Tự theo dõi sức khỏe bản thân nếu có sốt, ho, khó thở, mệt mỏi phải đến ngay cơ sở y tế để được khám, tư vấn, điều trị, đồng thời chủ động cách ly tại nhà, theo dõi sức khỏe, thông báo cho đơn vị quản lý;
- Không được đi làm nếu đang trong thời gian cách ly tại nhà theo yêu cầu của cơ quan y tế;
- Chuẩn bị các trang bị cần thiết đủ cho thời gian làm việc: Nước uống và cốc uống dùng riêng (đảm bảo vệ sinh); khăn giấy, khẩu trang, găng tay, sản phẩm vệ sinh tay có chứa cồn (ít nhất 60% cồn); quần áo sử dụng riêng khi làm việc, túi đựng rác...

2. Trong khi làm việc

- Sử dụng khẩu trang khi tiếp xúc, trao đổi với hành khách. Chủ động thực hiện và hướng dẫn hành khách đeo khẩu trang đúng cách; che mũi, miệng khi ho hoặc hắt hơi, tốt nhất bằng khăn vải hoặc khăn tay, hoặc ống tay áo để làm giảm phát tán dịch tiết đường hô hấp. Bỏ khăn giấy đã sử dụng vào túi đóng kín để vứt vào thùng rác đúng nơi quy định và rửa tay sát khuẩn;
- Sử dụng găng tay phù hợp để giảm tiếp xúc không cần thiết. Tránh đưa tay lên mắt, mũi, miệng để tránh lây nhiễm bệnh, không khạc nhổ bừa bãi. Rửa tay bằng xà phòng và nước sạch trong ít nhất 30 giây khi có điều kiện hoặc sử dụng sản phẩm vệ sinh tay;
- Chủ động giữ gìn vệ sinh cá nhân, thường xuyên súc miệng, họng bằng nước muối hoặc nước súc miệng;
- Giữ ấm cơ thể, tăng cường vận động, có lối sống khoa học và dinh dưỡng;
- Khuyến khích sử dụng thông gió tự nhiên trên phương tiện;
- Không vận chuyển hành khách có đem theo các loại động vật hoang dã;
- Trong quá trình làm việc nếu người điều khiển phương tiện hoặc hành khách có biểu hiện sốt, ho, khó thở cần thông báo với đơn vị quản lý và thông báo cho cơ quan y tế (qua đường dây nóng), đến cơ sở y tế gần nhất để được tư vấn, khám và điều trị kịp thời. Ngay sau khi trả khách, lái xe thực hiện khử khuẩn xe và vệ sinh cá nhân.

3. Khi kết thúc ca làm việc

- Dọn vệ sinh và vứt bỏ túi chứa khăn giấy, khẩu trang, vật dụng đã sử dụng vào thùng rác có nắp đúng nơi quy định; rửa tay bằng xà phòng và nước sạch;
- Không mặc quần áo sử dụng khi làm việc về nhà. Để quần áo đã sử dụng trong túi kín và giặt sạch sau mỗi ca làm việc.
- 4. Công tác khử khuẩn phương tiện giao thông
- Khử khuẩn bằng các chất tẩy rửa thông thường như xà phòng hoặc các dung dịch khử khuẩn có chứa 0,05% clo hoạt tính hoặc có chứa ít nhất 60% cồn;
- Thường xuyên vệ sinh, dọn rửa, lau khử khuẩn bề mặt vô lăng lái, tay nắm cửa xe, ghế ngồi, cửa sổ, sàn xe, điều hòa xe và các bề mặt để đảm bảo vệ sinh của phương tiện tham gia giao thông.



KHUYẾN CÁO PHÒNG CHỐNG CHO NGƯỜI ĐIỀU KHIỂN PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG CÔNG CÔNG

TRƯỚC KHI LÀM VIỆC



Theo dõi sức khỏe bản thân, nếu thấy sốt, ho, khó phải chủ động cách ly, đến ngay cơ sở y tế và báo cho đơn vị quản lý



Chuẩn bị vật dụng cần thiết cho ca làm việc: nước uống, cốc riêng, khăn giấy, khẩu trang, dung dịch vệ sinh tay, quần áo, túi đựng rác,...

TRONG KHI LÀM VIỆC

Chủ đông thực hiện và hướng dẫn hành khách thực hiện các biện pháp phòng bệnh:



Đeo khẩu trang đúng cách



Che miệng mũi khi ho, hắt hơi bằng khăn tay, khăn giấy hoặc ống tay áo. Tránh đưa tay lên mắt, mũi, miêna

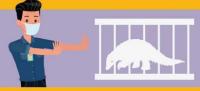


Rửa tay bằng xà phòng và Không khạc nhổ bừa bãi, nước sạch hoặc sử dụng vứt rác đúng nơi quy định dung dịch vệ sinh tay có chứa ít nhất 60% cổn (ngay khi có điều kiện)





 Khuyến khích sử dụng thông gió tự nhiên. Hạn chế sử dụng điều hòa



• Thông báo ngay cho cán bộ y tế và đơn vị quản lý nếu phát hiện bản thân hoặc hành khách cố sốt, ho, khó thở



• Từ chối vận chuyển động vật hoang dã KẾT THÚC CA LÀM VIỆC



 Dọn vệ sinh, vứt bỏ rác thải vào đúng nơi quy định. Rửa tay bằng xà phòng và nước sạch



 Thay quần áo trước khi về nhà, đựng trong túi kín, giặt sạch



• Thường xuyên vệ sinh bề mặt, tay nắm cửa, ghế ngồi, cửa sổ, sàn xe, cửa gió điều hòa bằng các chất tẩy rửa thông thường hoặc dung dịch khử khuẩn có chứa 0,05% clo hoạt tính/chứa ít nhất 60% cồn

Mỗi lái xe là một truyền thông viên - Cùng chung tay đẩy lùi dịch bệnh COVID-19



BỘ Y TẾ TRUNG TÂM TRUYỀN THÔNG GIÁO DỤC SỰC KHỎE TRUNG ƯƠNG NĂM 2020



19003228 19009095

Annex 4: Home isolation guideline

Hướng dẫn cách ly y tế tại nhà, nơi lưu trú để phòng chống bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV)

Hướng dẫn cách ly y tế tại nhà, nơi lưu trú để phòng chống bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV)

1. Muc đích:

Ngăn chặn sự lây lan của bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV).

2. Hình thức cách ly:

Cách ly y tế theo Luật Phòng chống bệnh truyền nhiễm năm 2007.

3. Đối tượng cách ly:

Những người không có các triệu chứng nghi nhiễm nCoV (ho, sốt, khó thở) và có một trong những yếu tố sau đây:

- a) Sống trong cùng nhà, nơi lưu trú với trường hợp bệnh xác định hoặc trường hợp bệnh nghi ngờ trong thời gian mắc bệnh;
- b) Cùng làm việc với trường hợp bệnh xác định hoặc trường hợp bệnh nghi ngờ trong thời gian mắc bệnh;
- c) Cùng nhóm du lịch, đoàn công tác, nhóm vui chơi với trường hợp bệnh xác định hoặc trường hợp bệnh nghi ngờ trong thời gian mắc bệnh;
- d) Có tiếp xúc gần trong vòng 2 mét với trường hợp bệnh xác định hoặc trường hợp bệnh nghi ngờ trong trong thời gian mắc bênh ở bất kỳ tình huống nào;
- đ) Ngồi cùng hàng hoặc trước sau hai hàng ghế trên cùng một chuyến xe/toa tàu/máy bay với trường hợp bênh xác định hoặc trường hợp bênh nghị ngờ;
- e) Người nước ngoài nhập cảnh vào Việt Nam từ Trung Quốc hoặc từng đi qua Trung Quốc (trừ tỉnh Hồ Bắc) trong vòng 14 ngày kể từ ngày nhập cảnh.

4. Thời gian cách ly

- a) Cách ly tối đa 14 ngày, số ngày cách ly cụ thể được tính từ ngày tiếp xúc lần cuối với trường hợp bệnh xác định hoặc trường hợp bệnh nghi ngờ hoặc từ ngày nhập cảnh vào Việt Nam.
- b) Khi người nghi ngờ mắc bệnh được chẩn đoán loại trừ không mắc bệnh thì những người được cách ly có liên quan sẽ kết thúc việc cách ly.

5. Tổ chức thực hiện cách ly

5.1. Cán bộ y tế

- a) Tổ chức điều tra, lập danh sách người cần cách ly để ghi nhận thông tin về địa chỉ gia đình, nơi lưu trú, số điện thoại cá nhân, tên và số điện thoại của người khi cần liên hệ. Cung cấp số điện thoại của cơ quan y tế cho người được cách ly và gia đình, người quản lý nơi lưu trú.
- b) Phối hợp với chính quyền địa phương đến nhà hoặc nơi lưu trú của người được cách ly thông báo yêu cầu, mục đích, thời gian của việc cách ly cho người được cách ly và gia đình hoặc người quản lý nơi lưu trú; vận động tạo sự đồng thuận, tình nguyện thực hiện. Trong trường hợp đối tượng cách ly không thực hiện, áp dụng biện pháp cưỡng chế cách ly y tế.
- c) Hướng dẫn người được cách ly cách sử dụng và tự đo nhiệt độ cơ thể ít nhất 2 lần (sáng, chiều) một ngày và ghi chép kết quả đo, tình trạng sức khỏe chung vào phiếu theo dõi sức khoẻ hàng ngày.
- d) Hướng dẫn thành viên trong gia đình người được cách ly và người quản lý nơi lưu trú cách thức khử trùng nơi ở như: lau nền nhà, bề mặt dụng cụ, tay nắm cửa ở gia đình bằng xà phòng hoặc các chất khử trùng hoặc chất tẩy rửa thông thường.
- đ) Theo dõi tình trạng sức khỏe và ghi nhận thông tin vào mẫu theo dõi sức khỏe của người

được cách ly. Báo cáo kết quả theo dõi hàng ngày cho cơ quan y tế tuyến huyện.

- e) Thực hiện nghiêm các qui định về phòng chống lây nhiễm cho cán bộ y tế theo quy định của Bộ Y tế khi tiếp xúc với người được cách ly.
- g) Hướng dẫn người được cách ly thu gom riêng khẩu trang, khăn, giấy lau mũi, miệng đã qua sử dụng vào túi đựng rác thải để gọn vào góc phòng của người được cách ly. Trong thời gian cách ly, nếu người được cách ly Điểm neoxuất hiện triệu chứng nghi ngờ mắc bệnh thì thu gom và xử lý như chất thải lây nhiễm. Hết thời gian cách ly, nếu người được cách ly không xuất hiện triệu chứng nghi ngờ mắc bệnh thì thu gom và xử lý như rác thải thông thường.
- h) Hướng dẫn và phát tờ rơi khuyến cáo phòng bệnh cho gia đình, người quản lý nơi lưu trú có người được cách ly để thực hiện các biện pháp dự phòng lây nhiễm trong hộ gia đình, nơi lưu trú.
- i) Báo cáo ngay cho y tế tuyến trên và chính quyền địa phương, phối hợp chuyển người được cách ly đến bệnh viện nếu người được cách ly có biểu hiện mắc bệnh như sốt, ho, khó thở trong quá trình theo dõi.
- k) Ứng xử tận tình, chia sẻ, động viên và giúp đỡ người được cách ly khi thực hiện nhiệm vu tao tâm lý thoải mái, tin tưởng của người được cách ly trong suốt quá trình theo dõi.
- I) Báo cáo kết quả cuối cùng cho y tế tuyến huyện và chính quyền địa phương ngay sau khi kết thúc thời gian cách ly.

5.2. Người được cách ly

- a) Chấp hành việc tự cách ly tại nhà, nơi lưu trú đúng thời gian quy định, tốt nhất cách ly ở một phòng riêng. Trong trường hợp gia đình, nơi lưu trú không có phòng riêng thì giường ngủ của người được cách ly nên cách xa giường ngủ của các thành viên khác trong gia đình ít nhất 2 mét.
- b) Phòng cách ly nên đảm bảo thông thoáng khí, thường xuyên được vệ sinh, hạn chế các đồ đạc vật dụng trong phòng, nơi cách ly.
- c) Tự đo nhiệt độ cơ thể ít nhất 2 lần (sáng, chiều) một ngày; ghi chép kết quả đo và tình trạng sức khỏe chung vào phiếu theo dõi sức khỏe hàng ngày.
- d) Hàng ngày hạn chế ra khỏi phòng riêng, hạn chế tiếp xúc trực tiếp với người trong gia đình, nơi lưu trú cũng như những người khác; tự theo dõi sức khỏe; thực hiện các biện pháp vệ sinh cá nhân, đeo khẩu trang, thường xuyên rửa tay bằng xà phòng hoặc dung dịch sát khuẩn khác.
- đ) Hàng ngày thông báo cho cán bộ y tế xã, phường, thị trấn được phân công phụ trách theo dõi 2 lần sáng, chiều về kết quả đo nhiệt độ và tình hình sức khỏe của bản thân.
- e) Thông báo ngay cho cán bộ y tế xã, phường, thị trấn được phân công phụ trách theo dõi ngay khi có một trong các triệu chứng nghi ngờ mắc bệnh: sốt, ho, khó thở.
- g) Không được tự động rời khỏi nhà, nơi lưu trú.
- h) Người được cách ly phải thu gom khẩu trang, khăn, giấy lau mũi, miệng đã qua sử dụng vào túi đưng rác thải riêng và để gon vào góc phòng của người được cách ly.
- i) Không ăn chung cùng với những người khác trong gia đình, nơi lưu trú.

5.3. Thành viên trong hộ gia đình, người làm việc, quản lý nơi lưu trú của người được cách ly

- a) Hàng ngày hạn chế tiếp xúc với người được cách ly, đeo khẩu trang và giữ khoảng cách tối thiểu 2 mét khi cần tiếp xúc.
- b) Hàng ngày lau nền nhà, bề mặt dụng cụ, tay nắm cửa ở gia đình, nơi lưu trú bằng xà phòng hoặc các chất khử trùng hoặc chất tẩy rửa thông thường.
- c) Giúp đỡ, động viên, chia sẻ với người được cách ly trong suốt thời gian cách ly.
- d) Thông báo ngay cho cán bộ y tế xã, phường, thị trấn được phân công phụ trách theo dõi khi người được cách ly có một trong các triệu chứng nghi ngờ mắc bệnh: sốt, ho, khó thở.
- đ) Hỗ trợ phương tiện vệ sinh, xà phòng, dung dịch sát khuẩn, khẩu trang cho người được cách ly, nếu có yêu cầu.

- g) Không tổ chức hoạt động đông người tại gia đình, nơi lưu trú.
- **5.4.** Ủy ban nhân dân xã, phường, thị trấn và cộng đồng nơi có người được cách ly a) Tạo điều kiện, động viên, chia sẻ, giúp đỡ gia đình, nơi lưu trú và người được cách ly để người được cách ly yên tâm thực hiện việc cách ly trong suốt thời gian theo dõi.
- b) Chỉ đạo, giám sát chặt chẽ việc thực hiện cách ly và tiến hành cưỡng chế cách ly y tế nếu người được cách ly không tuân thủ yêu cầu cách ly y tế.

Trong quá trình thực hiện nếu có khó khăn, vướng mắc, đề nghị các đơn vị, cá nhân phản ánh về Bộ Y tế (Cục Y tế dự phòng) để nghiên cứu, giải quyết./.

CẦN LÀM GÌ SAU KHI TIẾP XÚC

VỚI NGƯỜI NHIỄM, NGHI NHIỄM CORONA?



Tự cách ly 14 ngày



Han chế đi ra ngoài



Tránh tiếp xúc người khác



Đeo khẩu trang



Rửa tay xà phòng



Súc miệng, nhỏ mắt



Tăng sức đề kháng

ĐẾN CƠ SỞ Y TẾ KHI





Но



Đau đầu



Khó thở Zing.vn

BỘ Y TẾ

DANH SÁCH SỐ ĐIỆN THOẠI CÁC BỆNH VIỆN

DANH SÁCH BỆNH VIỆN SỐ ĐIỆN THOẠI			
1	Bệnh viện Bạch Mai	0969 85 1616	
2	Bệnh viện Bệnh Nhiệt đới Trung ương	0969 24 1616	
3	Bệnh Viện E	0912 16 8887	
4	Bệnh viện Nhi Trung ương	037 288 4712	
5	Bệnh viện Phổi Trung ương	0967 94 1616	
6	Bệnh viện Việt Nam - Thụy Điển - Uông Bí	0966 68 1313	
7	Bệnh viện Đa khoa Trung ương Thái Nguyên	0913 39 4495	
8	Bệnh viện Đa khoa Trung ương Huế	0945313999	
9	Bệnh viện Đa khoa Trung ương Cần Thơ	0907 73 6736	
10	Bệnh viện Xanh Pôn Hà Nội	0982414127	
11	Bệnh viện Vinmec Hà Nội	0934 47 2768	
12	Bệnh viện Đà Nẵng	0903 58 3881	
13	Bệnh viện Bệnh Nhiệt đới TP. Hồ Chí Minh	0967 34 1010	
14	Bệnh viện Nhi đồng 1	0913 11 7965	
15	Bệnh viện Nhi đồng 2	0798 42 9841	
16	Bệnh viện Đa khoa tỉnh Đồng Nai	0819 63 4807	
17	Bệnh viện Bệnh Nhiệt đới Khánh Hòa	0913 46 4257	
18	Bệnh viện Đa khoa tỉnh Khánh Hòa	0965 37 1515	
19	Bệnh viện Đa khoa tỉnh Thái Bình	0989 50 6515	
20	Bệnh viện Đa khoa tỉnh Lạng Sơn	0396 80 2226	
21	Bệnh viện Chợ Rẫy	0977 010 200	